

印尼森林大火延烧 霾害波及星马

(《世界日报》一九九九年四月十七日)

印尼森林大火延烧 霾害波及星马

東協各國環境部長集會汶萊 支持在蘇門答臘及婆羅洲實施「零焚燒政策」

【本報綜合汶萊斯里巴加灣市十六日外電報導】印尼大島蘇門答臘森林大火延燒產生的煙霧再度使新加坡、馬來西亞空氣受到汙染，在此間集會的東南亞國家協會各國環境部長今天警告，乾季來臨可能再度引發令人聞之色變的森林火災。

一九九七年、一九九八年間前述森林火災曾使兩林變黑、野生物種滅絕，並使該地區籠罩在煙霧下，飽受霾害之苦。新加坡環境部表示，東協是在衛星照片顯示蘇門答臘中部自本月十二日以來即出現幾處熊熊燃燒的「熱點」，以及自昨晨起，強風即不斷把煙霧吹到新加坡後舉行上項會議，共商防範措施。

東協由泰國、汶萊、印尼、寮國、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、越南組成。各國環境部長在會中支持立即在蘇門答臘和另一個大島婆羅洲實施「零焚燒政策」。婆羅洲為汶萊、印尼、馬來西亞三國共有。前述霾害事件頻傳期間，禍源森林火災便是從該大島燒起。環境部長們發表聲明說，強風已把煙霧吹到印尼的鄰邦馬來西亞、新加坡等國，導致空氣汙染急遽升高。由於東南亞部分地區乾季即將來臨，他們重申保持警覺及在加緊落實一項區域性對抗霾害行動方案方面採取立即而堅定之行動的重要性。

聲明中力促東南亞各國領袖向大種植場主人與林特許權的伐木業者宣揚「零焚燒政策」，特別是在婆羅洲、印尼、馬來西亞和新加坡者，並要求各國嚴格取締業者非法焚燒大片土地之行為。

新加坡環境部發言人向法新社記者指出，今天清晨，新加坡的大空籠罩在濃厚的煙霧中，而使上午七時的汙染標準指數上升至七十九，為最近數月來的最高點，但其後指數達到有害健康的程度一〇〇時，當局才會發出衛生方面的警告。

习题 แบบฝึกหัด

一、不查词典，速读后简单解释

อ่านข่าวอย่างรวดเร็วแล้วอธิบายคำศัพท์ต่อไปนี้โดยไม่ต้องค้นหาคำความหมาย

ในพจนานุกรม

1. 霾(mái)害:
2. “零焚(fén)燃烧政策”:

3. 婆罗洲:

4. “热点”:

## 二·用新闻中的词语填空

ใช้คำศัพท์ในข่าวเดิมประโยคต่อไปนี

1. \_\_\_\_\_ 达到100时有害健康;
2. 森林大火燃烧再度使新加坡、马来西亚空气受到\_\_\_\_\_;
3. \_\_\_\_\_ 显示自本月十二日以来, 苏门答腊道有几处又有大火燃烧;
4. 因为东南亚的\_\_\_\_\_即将来临, 所以有必要采取决定的防范霾害方案;
5. 声明要求禁止\_\_\_\_\_的非法燃烧大片土地行为;
6. 去年的森林火灾使人\_\_\_\_\_。

## 三·生词翻译

แปลคำศัพท์

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 01. 污染(wūrǎn): มลภาวะเป็นพิษ            | 02. 再度: อีกครั้ง            |
| 03. 警(jǐng)告: เตือน                     | 04. 灭(miè)种: สูญพันธุ์      |
| 05. 笼罩(lóngzhào): ครอบงำ                | 06. 频(pín)传: ส่งข่าวถี่     |
| 07. 祸(huò)源: ต้นเหตุของการเกิดภัยพิบัติ | 08. 邻邦: ประเทศเพื่อนบ้าน    |
| 09. 导致: เป็นเหตุให้...                  | 10. 急剧(jí): ร้ายกาจ รุนแรง  |
| 11. 重申: ย้ำซ้ำ ยืนยัน                   | 12. 警觉: ไหวทัน              |
| 13. 坚定: แน่วแน่                         | 14. 特许权: สิทธิพิเศษ สัมปทาน |
| 15. 宣扬: ประกาศ เผยแพร่                  | 16. 取缔(dì): กำจัด           |

17. 浓厚: แน่นหนา ทนทาน

18. 指数: จุด เป้า ดัชนี

19. 趋势: แนวโน้ม

20. 卫生: สะอาด สุขลักษณะ

#### 四 · 判断

##### ถูกหรือผิด

1. 去年的森林大火是因为有特许权的伐木业燃烧土地引起的; ( )
2. 这次发现森林火灾时东协各国环境部长正在集会; ( )
3. 干季容易发生森林大火; ( )
4. 新加坡天空四月十六日上午的空气污染是几个月以来最严重的; ( )
5. 东协环境部长在汶莱开会的目的是为了了解决森林大火问题; ( )
6. 新加坡已经发出了霾烟危害健康的警告。 ( )

#### 五 · 完成句子

##### เขียนประโยคต่อไปให้สมบูรณ์

1. 森林大火最容易发生的岛 -
2. 引起森林大火的可能原因 -
3. 霾烟的三个主要危害 -
4. 受霾害影响的东协四个国家 -

#### 六 · 写出课文中的同义词并用例句说明区别

##### เขียนคำศัพท์ที่มีความหมายเหมือนกันจากบทเรียนแล้วยกตัวอย่างประกอบอธิบาย

01. 聚会 -
02. 实行 -

- 03.再次-
- 04.警觉-
- 05.引起-
- 06.防止-
- 07.上述-
- 08.早晨-
- 09.覆盖-
- 10.不停-
- 11.快速-
- 12.马上-
- 13.取消-
- 14.政府-
- 15.涉及-
- 16.尤其是-

# 印度国会解散 将举行中期大选

(《世界日报》一九九九年四月二十七日)

## 國大黨領袖桑妮雅承認無法組成新內閣

# 印度國會解散 將舉行期中大選

【法新社新德里廿六日電】印度總統今天解散國會，結束過去一周的政治危機，未來該國將舉行三年來的第三次大選。

印度總統納拉雅南今天解散國會，建議盡快舉行期中大選。

選舉委員會首席委員吉爾暗示，大選最快也必須等到七月廿日該會修訂全國選舉人名冊結束之後，才能舉行。

原總理瓦巴義所領導的聯合政府執政十三個月，由於未通過四月十七日的內閣不信任投票而瓦解，原本自誇能在幾分鐘就組成政府的幾個反對黨派，卻未能組閣成功，使得總統納拉雅南除了宣布大選之外，別無選擇。

總統公報明確顯示納拉雅南對該國政治人物感到憤怒。公報說：「總統不得不說，原執政聯盟因欠缺凝聚力而失去多數人的支持，而那些不支持原執政聯盟的人也一樣欠缺組閣所需的凝聚力。」

印度最大在野黨國大黨領袖桑妮雅，甘地昨天承認，她無法組成新內閣，因此總統才有今天宣布解散國會、舉行大選之舉。

總統公報說：「這是人民的民主意志再度被確認的時刻，新組的政府才能很有把握說出民眾的迫切需要。」

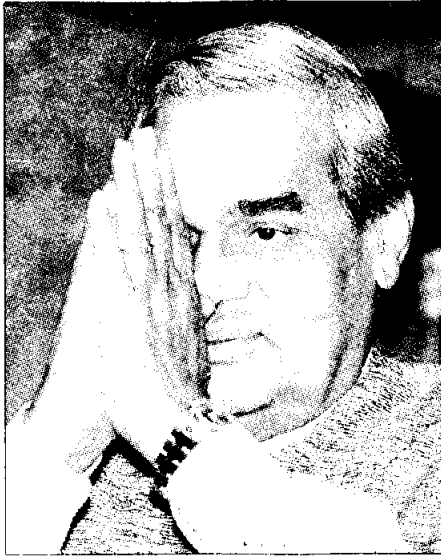
但對於多數厭倦的印度選民來說，他們對民主的信心又要經過另一次大選的測試，其

結果很可能又是勢均力敵的不穩定內閣。

將在大選前組成看守內閣的瓦巴義及其閣員為此迅速指責反對陣營。新聞部長馬哈揚說：「國大黨及共產黨員要對此情況負全責。」他說：「他們無法組成代替內閣，卻先顛覆聯合內閣，將本國推向第三次大選。」

我們確信民眾會給他們一個適當的回應，我們原先的盟友都將堅定支持我們，且我們可能贏得其他朋友。」

瓦巴義所屬的印度人民黨希望大選盡快舉行，好利用當前這股反對國大黨的民氣。印度上一次以單一黨派組成內閣的狀況是在一九八四年。



印度總理瓦巴義所領導的聯合政府，由於未通過國會十七日舉行的不信任投票而宣告瓦解。圖為已成看守政府的瓦巴義廿六日在新德里參加一項集會時，雙手合什的鏡頭。(路透社)

版4 聞新際國



# 世貿選高職 暴露美本質

最近一段時期，世界貿易組織正為推選一位接替上月月底任滿卸職的魯傑羅所遺下的總幹事而鬧得沸沸揚揚。兩名熱門人選：泰國副總理兼商業部長素帕猜、帕薩差博和紐西蘭前總理穆爾，所獲的支持率勢均力敵，導致總理理事會會議一再陷於僵局。魯傑羅與四名副手均已去職，使這一世界性組織至今仍呈群龍無首的狀態。

顯的例子，是穆爾一貫主張農產品貿易不應採取津貼政策，恰恰是大量津貼農業的法國，對其支持卻始終不渝，可見種族之見甚至超越國家的政策。

況來說，哪裡還有共識可言？麥特摩謂穆爾獲得六十二國支持，素帕猜只有五十九國支持，鑑於其有說謊的「前科」，在沒有公開投票表決前，人們怎會輕易相信而上當呢？

世界貿易組織總幹事是僅次於聯合國秘書長的高薪優差，其重要性亦令人矚目。在魯傑羅以健康為由堅持不再續任的情況下，過去八個月來，素帕猜積極爭取這個「肥缺」，獲得不少國家的大力支持，包括尚未加入世界貿易組織的中國，也曾表示願意在場外協助「拉票」。

東協針對麥特摩的胡扯發表聲明澄清：「素帕猜正在積極參與這一競爭，我們所知道的唯一事實是，對候選人穆爾並沒有達成共識。」幸好目前資訊發達，有關素帕猜退陣的謠言很快被粉碎，否則支持素帕猜的五十多國和尚未拿定主意的十餘國「一面倒」支持穆爾，素帕猜可就冤哉枉也！

其實，爭奪世貿總幹事一職，也是涉及大國掌控全球性組織的利益所在。在聯合國的許多機構中，西方國家經常抱成一團，刻意排斥來自非西方國家的候選人，這是世人自有目共睹的事實。在世貿組織中，有一個來自西方陣營的總幹事，是一個關係到西方世界切身經濟利益的問題。何況，今年十一月就要在美國西雅圖舉行部長級會議，開始進行新一輪貿易談判。

世貿組織成立四年來，魯傑羅首任總幹事，他是意大利人。而世貿的前身關稅暨貿易總協定的總幹事也一直由「紅毛」擔任。由此觀之，該優差已成了西方國家的「禁脔」，容不得他人問津。

不料，長期為泰國盟友的「山姆大叔」，卻使出一招「撩陰腿」，把素帕猜捧得「烏青激血」。美國已明確表態支持「紅毛」的穆爾，並毫不講理地要求素帕猜退出競選。懷疑被美金收買的總理理事會輪任主席、想

平情而論，素帕猜和穆爾都是頂尖人才，出任世貿總幹事，能力皆綽綽有餘。而兩人最大的不同點是其背景，前者來自第三世界，後者來自西方陣營的發達國家。支持素帕猜的國家，主要是亞洲和非洲的貧國，還有日本和英國等歐洲數個國家。在穆爾背後撐腰的，則主要是白種人國家和拉丁美洲諸國。

人們從世貿總幹事「爭奪戰」中也可以明顯地看到，「山姆大叔」在處理國際問題上，始終抱著超強國主導世界事務的心態；霸權主義者的嘴臉，給發展中國家尤其是泰國人民上了一堂活生生的反面教材的課。

儘管目前亞非國家似乎處於劣勢，但仍堅持應公開投票表決，即使素帕猜輸了，也雖敗猶榮，因可令世貿組織在選舉方面增加透明度。美國再強大，也只能一國一票，何況還有十多個國家尚未表態，最後鹿死誰手還未成定數！

從這種陣線分明的形勢來看，世貿總幹事職位之爭，絕不是個人資歷、能力的高下比較，而是包含種族因素的分庭抗禮。最明

華府堅持按照共識的原則解決世貿總幹事的人選問題，實際上是在搞毫無透明度的操控包辦。以目前兩派支持者互不退讓的情

# 日本出現「蕭條養子」

【中央社東京廿七日電】由於一波波的倒閉、解僱風潮，日本許多家庭經濟陷入窘境，在此狀況下發現懷孕的夫婦，有部份竟然放棄養育權，將孩子登記為養子，成為經濟繁榮的日本社會背後的罕見現象。

根據廣島縣的養子諮詢社會團體「嬰兒救濟協會」表示，原本多半是未成年配偶或是因為強暴或外遇生下的小孩才會要求認養，但是隨著一波波的倒閉與解僱風潮，該協會最近接到幾件因為丈夫失去工作，或是公司倒閉，自認無力養育剛誕生嬰兒的中年夫婦，委託該協會找人認養他們的小孩。

據了解，會作此決定的夫婦多半是在認為即使將小孩生下也無力撫養，加上無法獲得祖父母的協助與幫忙，以及找不到行政機關的支援，只好生下來的孩子反而有受到忽視甚至被虐待的可能，因此不如幫助這些夫婦找到有愛心、非常需要小孩的認養者，而不是一味狹義的計較生與養的義務。



根據廣島縣的養子諮詢社會團體「嬰兒救濟協會」表示，原本多半是未成年配偶或是因為強暴或外遇生下的小孩才會要求認養，但是隨著一波波的倒閉與解僱風潮，該協會最近接到幾件因為丈夫失去工作，或是公司倒閉，自認無力養育剛誕生嬰兒的中年夫婦，委託該協會找人認養他們的小孩。

據了解，會作此決定的夫婦多半是在認為即使將小孩生下也無力撫養，加上無法獲得祖父母的協助與幫忙，以及找不到

หนังสือพิมพ์รายวัน  
**เอเชียเนวส์ไทม์**  
**亞洲日報**  
 世界主要城市氣象預報

城市	溫度 (°C 低-高)	氣候
曼谷	27 30	晴間多雲
北京	24 32	晴
開羅	23 35	晴
巴拿馬	31 44	晴
香港	25 29	雨
雅加達	22 33	雨
倫敦	16 22	陰
洛杉磯	22 37	晴
馬尼拉	24 32	晴間多雲
莫斯科	17 25	陰
新德里	24 28	雨
紐約	24 31	晴間多雲
巴黎	18 25	晴間多雲
漢城	25 31	雨
新加坡	26 33	陰
台北	7 17	陰
北京	25 33	雨
東京	26 32	晴



## 联合国 สหประชาชาติ

1945年10月24日成立。是世界上目前成员国最多，代表性最广泛的国际组织。10月24日为联合国日。

宗旨：

维护国际和平与安全；发展国际间以尊重各国人民平等权利及自决原则为基础的友好关系；进行国际合作，以解决国际间经济、社会、文化和人道主义性质的问题，并且促进对于全体人类的人权和基本自由的尊重；作为协调各国行动的中心，以达到上述共同的目的。

大会：

截止1993年底联合国共有184个会员国。联合国每年举行一届常会（9月第三个星期二至12月）。中文、英文、法文、俄文、西班牙文和阿拉伯文为大会的正式语言和工作语言。

安理会：

在维护国际和平安全方面负有主要责任。有15个理事国。中国、法国、俄罗斯、英国和美国为常任理事国。其他10个非常任理事国由大会选举产生，任期两年。

国际法院：

15名法官有大会和安全理事会选举产生，任期九年。设在荷兰海牙。

## 其他著名国际组织 องค์การสำคัญของโลก

北约 - 北大西洋公约组织：《北大西洋公约》签订于1949年四月。1949年八月生效时，成立了北大西洋公约组织。

东盟 - 东南亚国家联盟：1976年八月成立。成员有印度尼西亚、泰国、菲律宾、新加坡、马来西亚、汶莱、越南、老挝、缅甸、柬埔寨10个东南亚国家。

亚太经合组织 - 亚洲和太平洋区域经济合作组织：成立于一九八九年，共有18个成员国。

欧共体 - 欧洲共同体：一九六五年四月签约，一九六七年七月成立。现有成员国12个。

欧佩克 (OPEC) - 石油输出国组织：成立于一九六〇年九月，参加者都是亚、非、拉石油生产国。

# 世界大事年表      เหตุการณ์สำคัญของโลก

公元前3500左右	埃及開始有文字
3000左右	埃及建立統一的奴隸制國家
2500 1500	印度河流域有相當發達的文明
1750左右	埃及奴隸和農民起義
594	雅典梭倫的改革
73	斯巴達克奴隸起義
30	屋大維建立羅馬軍事帝國
公元 395	羅馬帝國分裂為東西兩部
476	西羅馬帝國滅亡
646	日本大化革新
843	查理曼帝國分成法蘭西、德意志、意大利三個王國
918	高麗建國
1358	法國扎克雷農民起義
1381	英國瓦特·泰勒農民起義
1482	迪亞士航抵好望角
1492	哥倫布航抵美洲
1498	達·伽馬繞過好望角到達印度
1517	德國宗教改革
1519	麥哲倫環球航行
1524	德國士瓦本農民起義
1547	沙皇俄國建立
1639	蘇格蘭人民起義
1775 1783	美國獨立戰爭
1786	美國謝司起義
1789, 7, 14	巴黎人民攻佔巴士底監獄，法國革命開始
1791 1803	海地革命
1792, 9, 22	法蘭西第一共和國建立

1804	法蘭西第一帝國建立
1810 1826	拉丁美洲殖民地的獨立革命 戰爭
1818,5,5	馬克思誕生
1820,11,28	恩格斯誕生
1831	法國里昂工人起義
1837	英國憲章運動
1844	德國西里西亞工人起義
1848,2	「共產黨宣言」發表
	法國二月革命
	法國第二共和國成立
1848,3	柏林爆發三月革命
1848,6	巴黎無產階級六月起義
1848,9	伊朗巴布教起義
1857	印度民族大起義
1861 1865	美國南北戰爭
1864,9,28	第一國際建立
1867 1868	日本明治維新
1867	馬克思的「資本論」第一卷 出版
1870,4,22	列寧誕生
1871,3.18 5,28	巴黎公社
1876	第一國際宣佈解散
1879,12,21	斯大林誕生
1881 1899	蘇丹馬赫迪反英大起義
1882	德奧意三國同盟形成
1883,3,14	馬克思逝世
1886	美國芝加哥工人爭取八小時 工作日的鬥爭
1887 1913	越南黃花探領導的安世農民反法鬥爭
1889	第二國際建立
1890,5,1	歐洲各國和美國工人舉行第 一次國際勞動節集會游行
1892	俄法簽訂軍事同盟條約

- 1894 朝鮮甲午農民戰爭
- 1895 古巴反西班牙起義,爭取獨立
- 1903 萊特兄弟駕駛首架動力的飛機
- 1907 俄國資產階級民主革命  
英法俄達成協約
- 1914 第一次世界大戰
- 1917 俄羅斯革命促成共產黨當權
- 1918 第一次世界大戰結束,德國投降
- 1919 國際共產成立
- 1921 中國共產黨成立
- 1922 蘇維埃社會主義共和國成立
- 1929 股票市場大風暴,造成國際經濟大蕭條
- 1936 西班牙反對法西斯的民族革命戰爭
- 1938 英法德意宰割捷克斯洛伐克的慕尼黑會議
- 1939 第二次世界大戰
- 1941 日本偷襲珍珠港  
太平洋戰爭爆發
- 1945 盟軍挫敗德國納粹  
美國在日本廣島及長崎投下兩枚原子彈  
日本投降,第二次世界大戰結束  
聯合國成立
- 1947 印度及巴勒斯坦從英國手中獲獨立之後,發生了三次  
戰爭
- 1949 中華人民共和國成立
- 1950 北韓和南韓發生戰爭
- 1957 加州從歐洲殖民地統治者手中獲得自由,成爲第一個  
黑人的非洲國家
- 1959 卡斯特羅控制古巴,造成該國與美國之間的緊張
- 1963 美國總統甘迺迪遇刺
- 1969 美國太空人阿姆斯登月球

- 1973 美國總統尼克森在醜聞中辭職
- 1975 西貢失陷越南戰事結束
- 1981 愛滋病毒出現延曼全球
- 1985 哥本徹夫當權，
- 1989 柏林圍牆打開造成蘇聯集團的瓦解
- 1991 盟軍在 1991年的波斯灣戰爭中強攻伊拉克  
蘇聯解散葉利欽取代哥本徹夫
- 1994 曼特拉成爲第一個黑人領導者
- 1997 泰國貨幣貶值造成亞洲經濟危機  
香港脫離英國殖民統治回歸中國
- 1999 澳門脫離葡萄牙殖民統治回歸中國  
北約向南斯拉夫發動空襲,是五十年來北約向一個有主權的國家所作的空襲  
土耳其西部發生世界最嚴重的大地震
- 2000 泰國經濟衰退失業人數增多,政府提倡節約,鼓勵人民自力更生

1. 刚果内战 两派签署和平约定
2. 巴国军政权领袖穆沙夫今访土
3. 亞齐独立问题 考验瓦希德政权
4. 柬埔寨隆重庆祝独立四十六週年
5. 美日希望能签约 交换刑案之资料
6. 法外长取消访台 传与贪污案有关
7. 菲马外长皆表示 两国关系仍良好
8. 俄贸易团正访印度 盼能大作军火生意
9. 欧盟不愿意匆匆地把中国拉入世贸
10. 中国航天发射技术已然跻身世界前列
11. 阿富汗最近内战 十四万难民出逃
12. 美韩讨论如何申明华盛顿不突袭朝鲜
13. 男人自杀率趋上升 日归因於经济衰退
14. 以总理特使 已经会晤阿拉法
15. 不满联合国决定 伊拉克停止石油出口
16. 中美谈成中国入世 东协声明表示欢迎

17. 哈萨克俄裔欲闹独立 事机泄露 二十二人被捕
18. 上海好心司机不拾遗捡 十六万巨款归还失主
19. 索马里首都郊区午夜肇暴力事件至五人死亡 八人受伤
20. 澳洲公报反对政制共和 继续拥护英女皇为国家元首
21. 巴国回教党劝告军法统治莫拖欠 指此乃不为人民所接受
22. 李鹏会见南非总统姆贝基 姆氏邀请江泽民早日赴访
23. 斯国政府军惨败 从前线一撤再撤 约一千士兵死伤或失踪
24. 朱镕基与德总理施罗德会谈 双方认为应加强国际合作
25. 欧洲安全与合作组织首脑会议十八日在此间开幕
26. 日本在越投资急冻蔬菜厂 平均日产十四吨 营业执照二十五年
27. 联合国要求职员站紧岗位 防止科索沃境内敌对行动将升级
28. 首次访塞尔维亚南部一省 克林顿呼籲科人应放弃种族仇恨
29. 緬两毒販仰光机场破水 身上搜出五零五公斤海洛因 将遭依法起诉
30. 俄以炮火攻击车臣 并非发动地面攻势 欲切断叛军逃跑之路线
31. 欧盟欢迎中美达成北京加入世贸协议 中欧之间双边协定有待谈判
32. 马尼拉东协首脑高峰会 七千警力负责保安 东协盼日支持人力资源开发

33. 土耳其大地震的恐惧画面犹未过去 接踵而来台湾又发生了九二一大地震
34. 吸毒缅甸持刀行劫 工人协助围捕疑犯 苦主与同胞非法偷渡入境罪
35. 朱镕基与蒙古总理会谈 睦邻友好关系正在发展 两国签署经贸合作协定
36. 第二十届东南亚运动会 今在汶莱隆重揭幕 泰国有希望从印尼夺回盟主
37. 教皇保罗二世六日抵达新德里访问 在印度总统府前举行的欢迎仪式上检阅仪仗队
38. 据泰叻报洛杉矶记者称 美黑人抢劫泰食店 泰妇被轰伤势严重 歹徒行兇後持枪逃离现场
39. 法国售台军舰黑幕大曝光 佣金据称高达三十亿法郎 许多政要涉案目前正审理
40. 印尼总统开始旋风式东南亚之行 首程抵星马 讨论促进区域性安定与贸易 今将抵泰国及缅甸访问